



ANTELOPE VALLEY
HOSPITAL

critical care progressive care



Antelope Valley Hospital is a not-for-profit, 379-bed district hospital that has cared for the people of the Antelope Valley since it was founded in 1955. Our mission at Antelope Valley Hospital is to provide quality service with care, compassion and respect. As the region's premier healthcare provider, the hospital has 450 staff physicians, over 2,000 employees, and more than 400 volunteers. The physicians, clinicians and support staff work each day to make a positive difference in the communities they serve through the provision of vital services from obstetrics to emergency care, and through a multitude of outreach and support programs. Antelope Valley Hospital is fully accredited by the Joint Commission on Accreditation of Healthcare Organizations (JCAHO).



ANTELOPE VALLEY
HEALTHCARE DISTRICT

1600 West Avenue J • Lancaster, CA 93534 • (661) 949-5000
www.avhospital.org

08/2006

unidad de cuidado crítico
unidad de cuidado progresivo

Making the Best of a Difficult Time

Whether you are a patient or family member, a stay in the hospital due to a critical illness or injury can be a difficult time. Rest assured that the critical care unit (CCU) and progressive care unit (PCU) at Antelope Valley Hospital are committed to providing the highest levels of care, supported by advanced technology and an expert staff.

All of our nurses are specially trained. Each nurse in CCU has only two patients to care for at any given time while PCU nurses care for three to four patients at a time. If the medical situation warrants, some patients are attended by a nurse dedicated solely to their care.

While quality care is our highest priority, it is also a crucial part of our mission to furnish valuable information for families whose loved ones are in our unit.

Visiting Our Units

It is our goal to improve our patients' health as quickly as possible. Therefore, established visiting hours for immediate family are from 10:00 a.m. to 7:00 p.m.; in some critical situations, visitation can be extended. This is at the discretion of the attending nurse. Under most circumstances, no more than three people may visit at one time.

Due to the vital need for patient confidentiality, visitation is not permitted from 7:00 to 8:00 a.m. and from 7:00 to 8:00 p.m. During this time nurses are changing shifts, reporting patient information to the next shift and performing scheduled patient assessments.



Occasionally, a medical procedure may be in progress which could delay visitation, but access will be granted following its completion. Your loved one's nurse will also be happy to answer any questions about the procedure and its particular restrictions.

Since our patients are here due to serious health concerns, it is essential that you or other visitors do not bring viruses, colds, flu or other communicable diseases into the unit. We also request that you do not bring children to the CCU and PCU, unless they are coming to see a family member for whom death is imminent. This regulation exists to protect children against exposure to airborne illnesses and other contagious diseases, and as a special precaution in light of the fact that our rooms have special equipment and medications.

While we feel that family presence comprises an integral part of a critical patients' care, we encourage you to go home to rest occasionally and gain energy for subsequent visits.

Limited Access Fosters Security and Privacy

Guidelines regulating access to these special units are extremely important, and following them is essential to our patients' progress and eventual release.

Because ensuring privacy and safety is essential, the CCU is a locked unit. This means that visitors must call on a buzzer, then proceed through locked doors. While we realize that this sometimes causes concern for visitors, these measures have been instituted for the safety of our patients.

Calling for Information: The Family Spokesperson

CCU and PCU patients often have many friends and family members concerned with their progress and well being, so it is only natural that they

may want to call the units for regular updates. However, strictly enforced patient confidentiality laws do not allow nurses to report medical details over the phone. Therefore, families are strongly encouraged to designate one family spokesperson. This person may be given a special password that allows him or her to receive information over the telephone. Then, the spokesperson may communicate any developments to others.

The units will take phone calls from designated spokespersons at any time except for 7:00 to 8:00 a.m. and 7:00 to 8:00 p.m. which is during nurse shift change. To obtain information, please call 661-949-5000 and ask for the critical care or progressive care unit.

Personal Items in the CCU

We encourage family members to bring personal items for patients that may encourage their recovery including cards, letters and photographs. We also urge families to keep personal items of value, like jewelry and cash, safe at home. We cannot permit flowers, potted plants, or balloons, as they have the potential to cause allergic reactions in some patients on the unit. Furthermore, we do not allow food to be brought into the CCU or PCU.

Advanced Directives

Antelope Valley Hospital encourages the use of advanced directives, which provide physicians and other clinical caregivers with advanced instructions on what to do if a patients stops breathing. There are several scenarios that must be considered, but we encourage patients and their families to discuss these with a physician.



Where to Eat

While no food may be brought into the CCU or PCU areas, our cafeteria can be found on the first floor. Offering full meals as well as ala carte options, its hours are as follows:

Breakfast:	7:00 a.m. - 10:00 a.m.
Lunch	11:00 a.m. - 1:30 p.m.
Dinner	4:30 p.m. to 6:00 p.m.
Nighttime	1:30 a.m. to 3:00 a.m.
Grill	11:00 a.m. to 6:00 p.m.

The hospital also has vending machines in the cafeteria as well as on the second and third floors, just west of the elevators.

Frequently Called Numbers

Nursing Office	661-949-5440
Hospital Chaplain	661-949-5005
Patient Advocate	661-949-5047
Social Services	661-949-5025



Haciendo lo mejor de tiempos difíciles

Si usted sea un paciente o pariente, una estancia en el hospital debido de una enfermedad crítica o herida grave puede ser un tiempo difícil. Usted puede tener confianza que la unidad de cuidado crítico (critical care unit o CCU) y la unidad de cuidado progresivo (progressive care unit o PCU) de Antelope Valley Hospital están comprometidas para proveer el más alto nivel de cuidado, apoyado por tecnología avanzada y personal experto.

Todos nuestros enfermeros han tenido entrenamiento especial. En cualquier momento dado, cada enfermero de la CCU solamente se encarga de dos pacientes, mientras que los enfermeros de la PCU cuidan de tres o cuatro pacientes. Además, unos enfermeros se dedican únicamente a un paciente, si sea justificada por su situación médica.

Mientras que cuidado de alta calidad es nuestra primera prioridad, otra parte crucial de nuestra misión es proveer información importante a familias con parientes queridos en nuestras unidades.

Visitando nuestras unidades

Nuestra meta es mejorar la salud de nuestros pacientes tan pronto como posible. Por eso, las horas establecidas para visitas de la familia inmediata (es decir, esposos, hijos, padres y hermanos) son de las 10:00 a.m. a las 7:00 p.m. En algunas situaciones críticas, podemos extender las visitas por orden del enfermero del paciente. Bajo la mayoría de circunstancias, un máximo de tres personas pueden visitar el paciente en un tiempo.

Debido de la necesidad importante para mantener datos de confianza de los pacientes, no podemos permitir visitas de las 7:00 a las 8:00 a.m. ni de las 7:00 a las 8:00 p.m. Durante dichos periodos, los enfermeros están cambiando sus turnos, reportando datos de pacientes a enfermeros del próximo turno y realizando evaluaciones programadas de pacientes.

A veces un procedimiento médico esta en progreso, lo cual puede posponer una visita. Le otorgará acceso cuando se termine. Entonces, el enfermero contestará las preguntas de la familia relacionadas con el procedimiento y sus restricciones particulares.

Puesto que nuestros pacientes están con nosotros debido de preocupaciones serias de salud, es importantísimo que usted y otros visitantes no lleven a la CCU ni la PCU un virus, catarro, gripe ni otra enfermedad contagiosa. También, pedimos

que niños no visiten la CCU ni la PCU a menos que estén visitando un miembro de la familia quien tenga una muerte inminente. La línea directiva existe para proteger los niños del riesgo de enfermedades llevadas por el aire entre otras enfermedades contagiosas. Además, quisiéramos protegerlos de accidentes con el equipo médico especial y los medicamentos que se encuentran en la CCU y la PCU.

Mientras que sentimos la presencia de la familia es una parte integral del cuidado de pacientes críticos, recomendamos que usted vuelva a veces a su casa para descansar y recuperar su energía para visitas subsiguientes.

Acceso limitado le ofrece seguridad y privacidad

Líneas directivas que reglamentan acceso a las unidades especiales son importantísimos, y observándolas es esencial para la recuperación y subsiguiente alta de nuestros pacientes.

Debido de la importancia de asegurar la privacidad y seguridad de nuestros pacientes, la CCU tiene puertas cerradas con llaves. La práctica significa que visitantes tienen que llamar por timbre, y entonces entrar por puertas cerradas con llaves. Aunque entendemos la línea directiva puede preocupar unos visitantes, hemos implementado la práctica para la privacidad y seguridad de nuestros pacientes.

Llamando para información: vocero de la familia

Pacientes de la CCU y la PCU frecuentemente tienen muchos parientes y amigos preocupados por su progreso y bienestar, y por eso entendemos que



quisieran llamarnos regularmente para información actualizada. Sin embargo, las leyes que protegen fuertemente el carácter privado de los pacientes no permiten que los enfermeros reporten detalles médicos por teléfono. Por eso, recomendamos la familia nombrar un vocero que se la representará en sus comunicaciones con nuestro hospital. Podemos dar una contraseña especial al vocero que le permitirá recibir información actualizada por teléfono. Entonces, el vocero puede compartir la información con otros miembros de la familia.

La CCU y la PCU siempre aceptarán llamadas telefónicas de voceros designados, con las siguientes excepciones: de las 7:00 a.m. a las 8:00 a.m. y de las 7:00 p.m. a las 8:00 p.m., debido del cambio de turnos de enfermeros. Para obtener información, favor de llamar 661-949-5000 y pida la CCU o la PCU.

Pertenencias en la CCU

Recomendamos que parientes lleven pertenencias personales a pacientes que pueden apoyar su recuperación, como tarjetas, cartas y fotos. Por otro lado, sugerimos que familias mantengan en sus casas pertenencias personales con valor, como joyas y efectivo. No podemos permitir flores, plantas en macetas ni globos, porque tienen la potencial para causar reacciones alérgicas en unos pacientes de la unidad. Además, no podemos permitir visitantes llevar comida a la CCU ni la PCU.

Directivas avanzadas

Antelope Valley Hospital recomienda la utilización de directivos avanzados, los cuales proveen médicos y otro personal clínico con instrucciones

avanzadas si el paciente deje de respirar. Hay algunos escenarios que tiene considerar, pero sugerimos que pacientes y sus familias hablen de ellos con un médico.

Donde se puede comer

Aunque no se puede llevar comida a las áreas de la CCU ni la PCU, se encuentra nuestra cafetería en la planta baja. Le ofrece comida completa además de opciones a la carta. Sus horas de operación son:

Desayuno	7:00 a.m. a las 10:00 a.m.
Almuerzo	11:00 a.m. a las 1:30 p.m.
Cena	4:30 p.m. a las 6:00 p.m.
Noche	1:30 a.m. a las 3:00 a.m.
Parilla	11:00 a.m. a las 6:00 p.m.

El hospital también tiene maquinas vendedoras en la cafetería, y en el segundo y tercer pisos donde se las encuentran hacia al oeste de los ascensores.

Teléfonos Importantes

Oficina de Enfermeros	661-949-5440
Capellán del Hospital	661-949-5005
Abogado de Pacientes	661-949-5047
Servicios Sociales	661-949-5025